

Dianne Smith

From: Sharon Dominic
Sent: Tuesday, May 13, 2008 10:37 AM
To: Oscar Howell; Pat Pilgrim; Louise Jones
Cc: Dianne Smith
Subject: FW: To Dr Howell regarding Brest cancer affair in St Pierre
Importance: High
Attachments: 080509RisqueK50St.pdf

Hi Everyone,

FYI

Please find the attached list of affected pts. from SPM who are waiting for a response from the medical advisor, sent by Dr.Bondonneau, Medical Advisor, CPS.

He feels that his response to each person will be one of the 4 following possibilities:

1. No risk; diagnosis & treatment are correct.
2. Error in testing, but is now corrected
3. Error in testing, but only change is that of stronger/heavier treatment (medication).
4. Error in testing and new investigations and treatment are necessary.

He's hoping not to have many (or any) requiring the 4th response.

Please keep me in the loop as to your responses. Thank you.

Sharon

*Sharon A. Dominic R.N., B.Voc.Ed.
 Nurse Coordinator/ Infirmière Diplômée-Coordonnatrice
 Bilingual Services Bilingues
 General Hospital, Eastern Health
 300 Prince Philip Drive
 St.John's, NL, CANADA, A1B-3V6
 Tél: 709-777-7763
 Fax:709-777-8366*

From: Michel BONDONNEAU [mailto:michel.bondonneau@secuspm.com]
Sent: Friday, May 09, 2008 5:14 PM
To: Sharon Dominic
Cc: Orsiny Benoît
Subject: Re: To Dr Howell regarding Brest cancer affair in St Pierre

En réponse à ton courrier de ce matin, je te joins la liste des patientes qui se sont présentées dans le service et qui attendent une réponse écrite de ma part sur le risque qu'elles encourent.
 La réponse que je peux leur donner est de type :

- Aucun, le diagnostic et le traitement sont conformes à ce que l'on pouvait mettre en place
- Il existait une anomalie dans la réponse au test mais elle est maintenant corrigée
- Il existait une anomalie au test mais cela a été sans conséquence autre que les désagréments d'un traitement un peu plus lourd

7/29/2008

• Il existait une anomalie et des investigations et traitements nouveaux sont nécessaires
J'espère ne pas devoir répondre la quatrième proposition...

En dernier, j'ai écrit à Mme Denise Dunn car c'est son adresse qui apparaît lorsque l'on clique sur l'adresse du Dr Howell, je pensais qu'elle était sa secrétaire. S'il te semble plus courtois que je renvoie les documents directement au Dr Howell, peux-tu me la transmettre à moins que celle @mun.ca soit toujours valide.

Bien à toi

Dr Michel BONDONNEAU
Médecin-Conseil de l'Assurance Maladie - Service Médical
CPS - BP 4220 - 97500 Saint Pierre - Territoire de Saint Pierre et Miquelon
Tel : 011.508.41.15.87 - Courriel : michel.bondonneau@secuspm.com

----- Original Message -----

From: Sharon Dominic

To: Michel BONDONNEAU

Sent: Thursday, May 08, 2008 8:51 AM

Subject: RE: To Dr Howell regarding Brest cancer affair in St Pierre

Bonjour Michel,

Merci de m'avoir envoyé ce message. Le Dr. Howell est en vacances jusqu'au 14 mai et quand il reviendra il va prendre contact avec toi.

Concernant le courrier adressé à Mme. DAWE, Mme. PILGRIM Patricia (Directrice de l'hôpital HSC.) t'a répondu récemment mais je crois qu'il a été envoyé par la poste, qui explique un peu l'attente. Notre tête de l'organisation, Mme. JONES Louise (qui remplace M. Tilley), prépare une lettre et l'information pour chaque malade concernée dans cette affaire.

Je te remercie de nous envoyer la liste de vos malades concernées pour comparer à la nôtre. Bien à toi.

NB. Denise Dunn n'est plus ici.

Sharon

*Sharon A. Dominic R.N., B.Voc.Ed.
Nurse Coordinator/ Infirmière Diplômée-Coordonnatrice
Bilingual Services Bilingues
General Hospital, Eastern Health
300 Prince Philip Drive
St. John's, NL, CANADA, A1B-3V6
Tel: 709-777-7763
Fax: 709-777-8366*

From: Michel BONDONNEAU [<mailto:michel.bondonneau@secuspm.com>]

Sent: Wednesday, May 07, 2008 6:39 PM

To: Denise Dunn

Cc: Sharon Dominic

Subject: To Dr Howell regarding Brest cancer affair in St Pierre

Saint Pierre le mercredi 7 mai 2008

Dr Michel BONDONNEAU
Medical Advisor

à **Dr Oscar HOWELLS**
EHRA

7/29/2008

St John's - Newfoundland

Dear Colleague,

Like in St John's, the breast cancer test affair stirred up our small insular world and worried several patients. I asked on last 27 March to Mrs Joan DAWE the official list of the patients concerned in St Pierre but did not receive any answer yet.

In parallel, I asked the patients from St Pierre to contact my office. This list is now made up. We intend to study these files in order to give an answer to the patients on the possible risk to be victim of an error and to propose correction.

In this sample, there are several batches. Some patients have been contacted obviously several years ago by the St John's service and the therapeutic orientation error was rectified. On the other hand, I have several patients for whom difficulties will arise to answer their legitimate anguish.

Could you help me in this delicate file in indicating who could I ask these questions in order to be able to give answer to the patients concerned.

Best regards avec mon très bon souvenir.

Dr Michel BONDONNEAU

Médecin-Conseil de l'Assurance Maladie - Service Médical

CPS - BP 4220 - 97500 Saint Pierre - Territoire de Saint Pierre et Miquelon

Tel : 011.508.41.15.87 - Courriel : michel.bondonneau@secuspm.com

7/29/2008



Angle des boulevards Colmay et Thélot

BP : 4220

97500 Saint-Pierre et Miquelon

Service Médical

Tel : 05.08.41.15.88

Fax : 05.08.41.37.54

Saint Pierre le vendredi 9 mai 2008

Dr Michel BONDONNEAU

Médecin-Conseil

**Liste des patientes qui ont déclaré avoir été traitées d'un
cancer du sein à l' EHRA dans la période incriminée :**

Dossier N° 13	EcDateNaissance	
Nom Marital :	Prénom	
Période probable :		
Note complémentaire		
Dossier N° 6	EcDateNaissance	
Nom Marital :	Prénom	
Période probable :		
Note complémentaire		
Dossier N° 7	EcDateNaissance	
Nom Marital :	Prénom	
Période probable :		
Note complémentaire		
Dossier N° 10	EcDateNaissance	
Nom Marital :	Prénom	
Période probable :		
Note complémentaire		
Dossier N° 14	EcDateNaissance	
Nom Marital :	Prénom	
Période probable :		
Note complémentaire		

Dossier N° 11

EcDateNaissance

Nom Marital :

Prénom

Période probable :

Note complémentaire

Dossier N° 4

EcDateNaissance

Nom Marital :

Prénom

Période probable :

Note complémentaire

Dossier N° 3

EcDateNaissance

Nom Marital :

Prénom

Période probable :

Note complémentaire

Dossier N° 9

EcDateNaissance

Nom Marital :

Prénom

Période probable :

Note complémentaire

Dossier N° 1

EcDateNaissance

Nom Marital :

Prénom

Période probable :

Note complémentaire

Dossier N° 5

EcDateNaissance

Nom Marital :

Prénom

Période probable :

Note complémentaire

Dossier N° 15

EcDateNaissance

Nom Marital :

Prénom

Période probable :

Note complémentaire

Dossier N° 16	EcDateNaissance	
Nom Marital :	Prénom	
Période probable :		
Note complémentaire		
Dossier N° 8	EcDateNaissance	
Nom Marital :	Prénom	
Période probable :		
Note complémentaire		
Dossier N° 2	EcDateNaissance	
Nom Marital : TELETCHÉA	Prénom MARIE-FRANCE	
Période probable : 2000 octobre		
Note complémentaire Octobre 2000		
Dossier N° 12	EcDateNaissance	
Nom Marital :	Prénom	
Période probable :		
Note complémentaire		